



2025





BIALA
OCZYNIKI 2017

Wieża Kupa
zabawca. Tępo
sami - widać
też holona, jż
jst z kalem,
i wieża

Wieża Kupa

To wieża od
dawna słowno
regulacje i relacje
dobre, płony
przepięty

Dożynki wymagają charakterystycznej oprawy w postaci dekoracji. Nie tylko granice, ale cała miejscowość jest upiększana licznymi scenkami rodzajowymi, odwołującymi się zarówno do historii, jak i do życia codziennego wsi.

Scenka rodzajowa przedstawia wieże symbolizujące miasto Biała. Instalację wykonano z beli słomy, które imitują: Wieżę Wodną, Wieżę Prudnicką i Wieżę Ciśnień. Wieża Wodna w Białej powstała między 1596 a 1607 rokiem, obecnie na jej dachu znajduje się taras widokowy. Wieżę Prudnicką zbudowano w XV wieku, służyła jako areszt i magazyn broni. Wieża Ciśnień powstała w 1913 roku, obecnie można wejść do dawnego zbiornika na wodę i podziwiać stamtąd panoramę miasta i Gór Opawskich.

Zum Erntedankfest gehören charakteristische Dekorationen. Nicht nur an den Einfahrten, sondern überall im Ort werden Szenen aus dem Dorfleben, die an die Geschichte des Dorfes oder den Alltag anknüpfen, aufgebaut.

Die zwei Türme auf dem Bild symbolisieren die Stadt Zülz. Die Figuren aus Strohballen stehen für den Neustädter Turm und zwei Wassertürme. Der Wasserturm wurde zwischen 1596 und 1607 aufgebaut und beherbergt heutzutage eine Aussichtsterrasse. Der Neustädter Turm wurde im 15. Jahrhundert errichtet und diente sowohl Arrest als auch als Munitionsmagazin. Der zweite Wasserturm stammt aus dem Jahr 1913. Heute kann man auf den alten Wasserspeicher steigen und eine schöne Aussicht auf die Stadt und das Oppagebirge genießen.

Poniedziałek Montag	Wtorek Dienstag	Środa Mittwoch	Czwartek Donnerstag	Piątek Freitag	Sobota Samstag	Niedziela Sonntag
30	31	1 Nowy Rok Neujahr	2	3	4	5
6 Trzech Króli Heilige Drei Könige	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 Dzień Babci Großmuttertag	22 Dzień Dziadka Großvaterstag	23	24	25	26
27	28	29	30	31	1	2



Związek Śląskich Rolników / Verband Schlesischer Bauern
45-086 Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. 503 861 876, 798 817 507, e-mail: biuro@silesia.agro.pl

www.silesia.agro.pl



SOŁTYS

WIOSNA DZIWI
SIĘ SPÓŁO
WIA SŁOŃCZAK
SOŁTYS DZIWI

Das Erntedankfest ist ein alter Brauch und krönt die Mühe der Bauern in der Erntezeit. Die Ernte wurde eingefahren und nun folgt die Zeit des Vergnügens und der Freude! Jeder hochgeschätzte Dorfschulze hat Hühner, und somit auch Eier. Die Szene zeigt auf humorvolle Art und Weise das Leben auf dem Bauernhof.

www.silesia.agro.pl



In das Bild des alten Dorfes passt die Darstellung der Arbeit auf dem Feld. An ein Pferd aus Stroh wurden ein Pflug und ein originales Kummet angehängt.

www.silesia.agro.pl



Windmühlen prägten das alte Dorfbild, Sie mahlten das Korn zu Mehl, sodass man damit Brot backen konnte. Diese Szene knüpft unmittelbar an das Erntedankfest an.

Poniedziałek Montag	Wtorek Dienstag	Środa Mittwoch	Czwartek Donnerstag	Piątek Freitag	Sobota Samstag	Niedziela Sonntag
31	1 Prima aprilis Aprilscherz	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13 Niedziela Palmowa Palmsonntag
14	15	16	17 Wielki Czwartek Gründonnerstag	18 Wielki Piątek Karfreitag	19 Wielka Sobota Karsamstag	20 Wielkanoc Ostersonntag
21 Poniedziałek Wielkanocny Ostermontag	22	23	24	25	26	27
28	29	30	1	2	3	4



Związek Śląskich Rolników / Verband Schlesischer Bauern
45-086 Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. 503 861 876, 798 817 507, e-mail: biuro@silesia.agro.pl

www.silesia.agro.pl



Zur Landwirtschaft gehört auch die Zucht von Milchkühen und anderen Tieren. Diese Szene weist auf die schwere Arbeit der Kuhzüchter und die täglichen Verpflichtungen auf dem Bauernhof hin.



www.silesia.agro.pl



2025

In der Konzertmuschel spielt bereits das Orchester. Diese Darstellung soll das Publikum zum Feiern anregen.



www.silesia.agro.pl



Autorki scenki przedstawiają słomianą imitację zamku w Białej i księcia Prószkowskiego na koniu. 12 lipca 1564 roku w Wiedniu wystawiono akt przekazujący rodzinie Prószkowskich pod zastaw miasto Biała. W roku 1606 cesarz Maksymilian II sprzedał Białą wraz z dobrami Janowi Krzysztofowi Prószkowskiemu. Prószkowscy w latach 1638-1640 rozbudowywali zamek w Białej, który przez wiele lat należał do głównych rezydencji rodu. Po wojnie trzydziestoletniej zamek zmieniał właścicieli. W roku 1872 stał się własnością miasta i został zaadaptowany na seminarium nauczycielskie, które funkcjonowało w nim do roku 1925. Po II wojnie światowej budynek był siedzibą szkoły podstawowej i liceum ogólnokształcącego. W latach 80. XX wieku urządzono w nim magazyn odzieżowy. Od tego momentu nastąpiła degradacja obiektu. Pod koniec XX wieku zamek w Białej stał się własnością prywatną.

Mit dieser Szene wollten die Damen das Schloss des Grafen Proskowsky in Zülz aus Stroh nachbauen. Mit einer am 12. Juni 1564 in Wien ausgestellten Urkunde wurde die Stadt Zülz der Familie Proskowsky als Pfand übergeben. Im Jahr 1606 verkaufte Kaiser Maximilian II. Zülz und seine Güter an Johann Christoph Proskowsky. Diese Freiherrenfamilie hat das Schloss in Zülz, welches über viele Jahre zu den Hauptresidenzen des Geschlechts gehörte, in den Jahren 1638-1640 ausgebaut. Nach dem Dreißigjährigen Krieg wechselte der Besitzer. Im Jahr 1872 wurde es Eigentum der Stadt, die hier bis zum Jahr 1925 ein Lehrkolleg einrichtete. Nach dem Zweiten Weltkrieg war das Gebäude Sitz der Grundschule und des allgemeinbildenden Lyzeums. In den 1980er Jahren wurde dort ein Textilmagazin errichtet. Danach verfiel das Gebäude immer mehr. Am Ende des 20. Jahrhunderts gelangte das Zülzer Schloss in Privatbesitz.

Poniedziałek Montag	Wtorek Dienstag	Środa Mittwoch	Czwartek Donnerstag	Piątek Freitag	Sobota Samstag	Niedziela Sonntag
30	1	◦ 2	3	4	5	6
7	8	9	◦ 10	11	12	13
14	15	16	17	◦ 18	19	20
21	22	23	• 24	25	26	27
28	29	30	31	1	2	3



Związek Śląskich Rolników / Verband Schlesischer Bauern
45-086 Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. 503 861 876, 798 817 507, e-mail: biuro@silesia.agro.pl

www.silesia.agro.pl



DOŻYNKI

INFORMACJE Z URZĘDU

URZĄD
STANU CYWILNEGO
w Białym
STANISŁAW

Sierpień / August

2025

Żniwniak, czyli popularne dożynki, co roku gromadzi liczną publiczność. Piękny paw jest symbolem dumy zarówno gospodarzy, jak również organizatorów imprezy. Dożynki to dla wielu miejscowości trudne zadanie logistyczne, w które są zaangażowane całe społeczności.

Zum Erntedankfest versammelt sich jedes Jahr zahlreiches Publikum. Dieser wunderschöner Pfau ist sowohl der Stolz der Bauern - als auch der Veranstalter. Das Erntedankfest ist vielerorts ein schwieriges logistisches Unterfangen, welches das Engagement der gesamten Dorfbevölkerung erfordert.

Poniedziałek Montag	Wtorek Dienstag	Środa Mittwoch	Czwartek Donnerstag	Piątek Freitag	Sobota Samstag	Niedziela Sonntag
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15 Wniebowzięcie NMP Mariä Himmelfahrt	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Związek Śląskich Rolników / Verband Schlesischer Bauern
45-086 Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. 503 861 876, 798 817 507, e-mail: biuro@silesia.agro.pl

www.silesia.agro.pl



Wrzesień / September

2025

Dożynki to święto plonów, dlatego ta instalacja przedstawia wielki słomiany kosz wypełniony po brzegi tegorocznymi plonami: zbożami, warzywami, owocami. Oby w przyszłym roku ich nie zabrakło!

Das Erntedankfest ist eine Feier, bei der man sich über der Erträge freut. Daher stellt dieser große, bis zum Rand mit diesjährigem Getreide, Obst und Gemüse befüllter Korb, eine reiche Ernte dar. Möge auch im nächsten Jahr die Ernte gut ausfallen!

Poniedziałek Montag	Wtorek Dienstag	Środa Mittwoch	Czwartek Donnerstag	Piątek Freitag	Sobota Samstag	Niedziela Sonntag
1	2	3	4	5	6	○ 7
8	9	10	11	12	13	● 14
15	16	17	18	19	20	● 21 Początek astronomicznej jesieni Astronomischer Herbstanfang
22	23	24	25	26	27	28
29	● 30	1	2	3	4	5



Związek Śląskich Rolników / Verband Schlesischer Bauern
45-086 Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. 503 861 876, 798 817 507, e-mail: biuro@silesia.agro.pl

www.silesia.agro.pl



Październik / Oktober

2025

Jesienna Pani wykonana z materiału roślinnego to opiekunka plonów, która reprezentuje obfitość śląskich pól i łąk.

Eine Herbstdame aus natürlichen Pflanzenstoffen, die für den Reichtum der schlesischen Felder und Wiesen steht und die Ernte behütet.

Poniedziałek Montag	Wtorek Dienstag	Środa Mittwoch	Czwartek Donnerstag	Piątek Freitag	Sobota Samstag	Niedziela Sonntag
29	30	1	2	3	4	5
6	◦ 7	8	9	10	11	12
◦ 13	14	15	16	17	18	19
20	• 21	22	23	24	25	26
27	28	◦ 29	30	31 Święto Reformacji Reformationstag	1	2



Związek Śląskich Rolników / Verband Schlesischer Bauern
45-086 Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. 503 861 876, 798 817 507, e-mail: biuro@silesia.agro.pl

www.silesia.agro.pl



Listopad / November

2025

Trudno sobie dzisiaj wyobrazić gospodarstwo bez traktora. Scenka zabawnej wersji słomianego traktora z dumnymi wykonawcami.

Ein Bauernhof ohne Traktor ist kaum vorstellbar. Diese Szene zeigt einen witzigen Traktor samt seiner stolzen Erbauer.

Poniedziałek Montag	Wtorek Dienstag	Środa Mittwoch	Czwartek Donnerstag	Piątek Freitag	Sobota Samstag	Niedziela Sonntag
27	28	29	30	31	1 Wszystkich Świętych Allerheiligen	2 Dzień Zaduszny Allerseelen
3	4	◦ 5	6	7	8	9
10	11 Święto Niepodległości Unabhängigkeitstag	◦ 12	13	14	15	16
17	18	19	• 20	21	22	23
24	25	26	27	◦ 28	29	30 Pierwsza niedziela Adwentu 1. Advent



Związek Śląskich Rolników / Verband Schlesischer Bauern
45-086 Opole, ul. Powstańców Śląskich 25
tel. 503 861 876, 798 817 507, e-mail: biuro@silesia.agro.pl

www.silesia.agro.pl



Die Szene zeigt eine Kirche, vor der ein Brautpaar samt Pfarrer stehen. Diese Dekoration aus Stroh stellt die Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt in Zülz dar. Das Gotteshaus ist gemauert und wurde nach einem Brand im Jahr 1544 im gotischen Stil errichtet.



www.silesia.agro.pl



Kalendarz został dofinansowany ze środków
Konsulatu Republiki Federalnej Niemiec w Opolu



Związek Śląskich Rolników
Verband Schlesischer Bauern

www.silesia.agro.pl

Koncepcja - Klaudia Kluczniok
Fotografie - Tomasz Kozik
Projekt graficzny - Marek Krajewski
Druk - Sindruk Opole